

EE 701, EE 702

Notice d'instructions

(F)

Présentation des produits

Les interrupteurs crépusculaires EE701 et EE702 mesurent l'éclairement naturel et commandent les circuits d'éclairage en fonction d'un seuil d'allumage et de la temporisation à l'enclenchement et au déclenchement prédéfinie. Exemples d'applications : éclairage public, enseignes lumineuses, abords extérieurs de bâtiment, vitrines...

Montages proposés : saillie murale, sur boîte ronde ou sur mât à l'aide de l'accessoire fourni et d'un collier de serrage standard.

Principales caractéristiques

EE701	EE702
Ce produit est sans réglage.	Ce produit est paramétrable par potentiomètres.
Seuil d'allumage	
fixe	réglable par potentiomètre
seuil d'allumage : 10 Lux, seuil d'extinction : 30 Lux	④ de 2 à 1000 Lux.
Temporisation	
fixe	réglable par potentiomètre
retard à l'enclenchement : 40 secondes, retard au déclenchement : 120 secondes.	⑤ retard à l'enclenchement et au déclenchement de 1 à 120 secondes
Description	
①, ②, ③	①, ②, ③, ④, ⑤

- ① Voyant de signalisation
- ② Capteur de luminosité
- ③ Entrée et sortie câbles
- ④ Potentiomètre de réglage du seuil d'allumage
- ⑤ Potentiomètre de réglage du retard à l'enclenchement et au déclenchement

Remarque:

Ces valeurs sont modifiables à l'aide d'un tournevis. Le réglage du produit doit être réalisé uniquement avec le couvercle fermé.

Principe de fonctionnement

La sortie éclairage est enclenchée avec une temporisation quand le niveau d'éclairement naturel est inférieur au seuil d'allumage réglé. Lorsque l'éclairement naturel est supérieur au seuil d'extinction, le relais se déclenche avec une temporisation et la lumière s'éteint. La fonction retard à l'enclenchement et au déclenchement évite les commutations

EE701 :

Interrupteurs crépusculaires compact basic 8A

Compact light-sensitive switch basic 8A

EE702 :

Interrupteurs crépusculaires compact évolué 16A

Compact light-sensitive switch 16A enhanced

intempestives lors de variations brutales de luminosité (éclairs, phares de voiture...)

Le voyant de signalisation ① vous permettra de faciliter l'installation et les réglages de seuil d'allumage (uniquement pour le EE702). Lorsque la luminosité extérieure souhaitée pour l'enclenchement est atteinte, tourner le potentiomètre ④ vers la droite jusqu'à ce que le voyant de signalisation s'allume.

Mise en oeuvre

Afin d'obtenir les performances optimales d'utilisation, il est impératif de respecter les préconisations suivantes :

- L'installation de ce produit doit être effectuée par un professionnel.
- Installer le produit à l'abri d'un champ lumineux direct (soleil, lampe...)
- Placer le produit de façon à ce que les potentiomètres soient vers le bas afin d'assurer l'étanchéité de l'interrupteur crépusculaire (vue D).
- Lorsque le seuil d'allumage doit être réglé à une valeur faible, veiller à ne pas interrompre le trajet de la lumière (par une avancée de toiture par exemple).

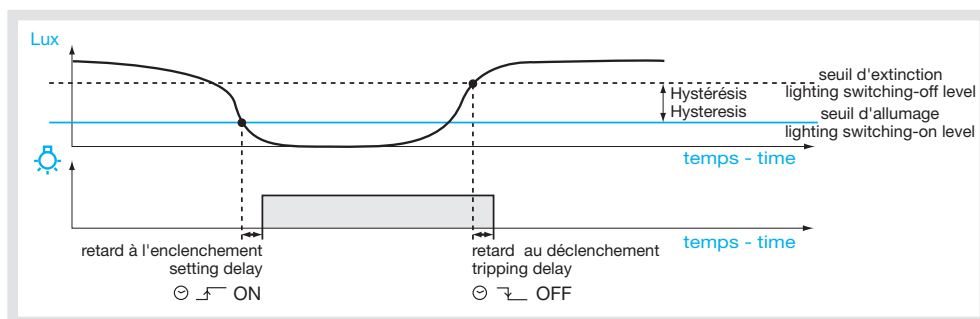
Montage

1. Ouvrir le capot à charnière à l'aide d'un tournevis (vue A).
- **Montage en saillie (vue B) :**
Fixer l'interrupteur crépusculaire avec les vis (diamètre 4 mm) et les chevilles fournies.
- **Montage sur boîte ronde Ø 60 (vue C) :**
Utiliser les vis fournies avec la boîte d'encastrement pour fixer l'interrupteur crépusculaire.
- **Montage sur mât (vue D) :**
Visser l'accessoire de montage fourni pour fixation sur mât sur le produit.
Fixer le produit à l'aide d'un collier de serrage standard.



Pour garantir l'étanchéité du produit, veiller à mettre en place le passe-câble en caoutchouc fourni (vue A).

2. Câbler l'interrupteur crépusculaire conformément aux schémas de raccordements préconisés.
3. Effectuer les réglages de seuil de luminosité et de retard à l'enclenchement et au déclenchement à l'aide des potentiomètres ④ et ⑤ (uniquement pour le EE702).



User instructions

(GB)

Product description

The compact light-sensitive switches EE701 and EE702 measure the natural light level and switch the lighting system according to the light-switching level and the programmed setting and tripping delay. Intended for applications such as street lighting, illumination signs, outside building access, windows...

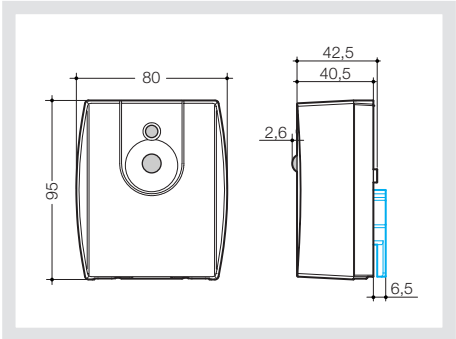
Mounting arrangements include fixing on wall, on round box or on pole using provided accessory and standard clamp.

Main features

EE701	EE702
this product requires no setting.	this product can be set by potentiometers.
Switching-on level	
fixed	setting by potentiometer
lighting switching-on level: 10 lux, lighting switching-off level: 30 lux	④ from 2 to 1000 lux.
Delay	
fixed	setting by potentiometer
setting delay: 40 seconds, tripping delay: 120 seconds.	⑤ setting and tripping delay: from 1 to 120 seconds
Description	
①, ②, ③	①, ②, ③, ④, ⑤

- ① Indicator light
- ② Brightness level sensor
- ③ Cable input & output
- ④ Potentiometer for adjustment of lighting level
- ⑤ Potentiometer for adjustment of setting and tripping delay

Encombrement - Dimensions



Note:
Values can be adjusted using a screwdriver.
It is necessary that product setting be carried out with the cover closed.

Functioning principle

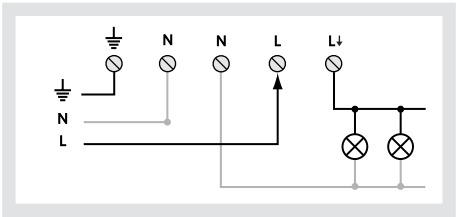
The lighting output is switched on with delay when the natural lightlevel falls below the set lighting-on level.
When natural light level rises above the switching-off level the relay is activated with a delay and the load is switched off. The setting and tripping delay features prevent unnecessary switching when sudden brightness level changes occur (flashes, car headlights...)
The light indicator ① facilitates the installation and the adjustment of the setting and tripping level (only for EE702).
When the outside light level desired for setting is reached, turn the potentiometer ④ to the right until the light indicator goes on.

Recommendations for use

In order to get optimal performance from the product, it is imperative to follow the recommendations below:

- This product shall be installed only by a professional installer.
- It shall be located away from direct sources of light (of sun, lamp...)
- Potentiometers are to be directed downwards so that the watertight of the switch is ensured (view D).
- When the switching-on level is set to a low value, make sure that light radiations can move freely with no obstacle (such as a projecting roof).

Raccordements - Connections



Montage - Mounting

A

B

C

D

Installation

1. Open the hinge cover using a screwdriver (view A).
 - **Installation on wall** (view B)
Fix the light-sensitive switch using the screws (4mm diameter) and pegs provided.
 - **Installation on round box Ø 60** (view C):
Use screws provided with the flush-mounting box to fix the light-sensitive switch.
 - **Installation on pole** (view D):
screw the mounting accessory provided to fix the product on a pole.
Use standard clamp to fix the product.
2. Wire the switch according to the recommended connection diagrams.
3. Set brightness setting and tripping levels using potentiometers ④ and ⑤ (only for EE702).

⚠ Be sure to fit the provided rubber wire pass correctly to ensure product watertight (view A).

Type de charges*/Lighting loads**		EE701	EE702
*pour d'autres types de charges, il est indispensable de relier **for other types of loads, it is essential to use a relay.			
	Incandescente, Halogène 230 V Incandescent Halogen 230 V	1 000 W	2 300 W
	Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur ferromagnétique ou électronique Halogen ELV (12 or 24V) via ferromagnetic or electronic transformer	750 VA	1500 VA
	Tubes fluorescents non compensés Non compensated fluorescent tubes	12x20 W	20x20 W
	Fluo compact Compact fluorescents	1 000 W	2 000 W
	Ballast électronique Electronic ballast	8 x 58 W	16 x 58 W

Spécifications techniques/Technical characteristics

Tension d'alimentation/Supply voltage:
Seuil d'allumage/Lighting switching-on level:

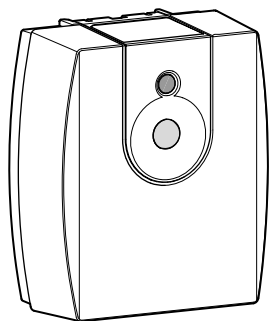
Retard à l'enclenchement/Setting
et / and
au déclenchement /tripping delay:

Sortie phase coupée/Cut phase output:

T° de fonctionnement/Operating temperature:
T° stockage/Storage temperature:
Classe d'isolation/Class of isolation:
IK :
Indice de protection/Protection index:
Fixation/Mounting:
Normes/Standards:
Câble préconisé/Cable:

Capacité de raccordement/Electrical connection:

EE701	EE702
230V AC + 10% - 15%/50 Hz	
Fixe (seuil d'allumage : 10 lux, Seuil d'extinction: 30 lux)/ Fixed (lighting switching-on level: 10 lux lighting switching-off level 30 lux) 40 secondes (enclenchement)/ 40 seconds (setting) 120 secondes (déclenchement)/ 120 secondes (tripping)	Réglage par potentiomètre de 2 à 1 000 lux , hystérésis 10%/ Setting by potentiometer from 2 to 1 000 lux hysteresis 10% Réglage par potentiomètre de 1 à 120 secondes/ Setting by potentiometer from 1 to 120 seconds
Relais 8A AC1 1000 W incandescent/ Relay 8A AC1 1000 W incandescent	Relais 16A AC1 2300 W incandescent/ Relay 16A AC1 2300 W incandescent
-25 °C → +45 °C -30 °C → +60 °C	
II IK03 IP55	
En saillie, sur boîte ronde ou sur mât/Surface, on round box or pole NFC15 100, IEC 60364-1 U1000RO2V3G1.5	
1mm² → > 4 mm²	1mm² → > 4 mm²



EE 701, EE 702

Bedienungsanleitung

(F)

(GB)

(D)

(NL)

EE701:

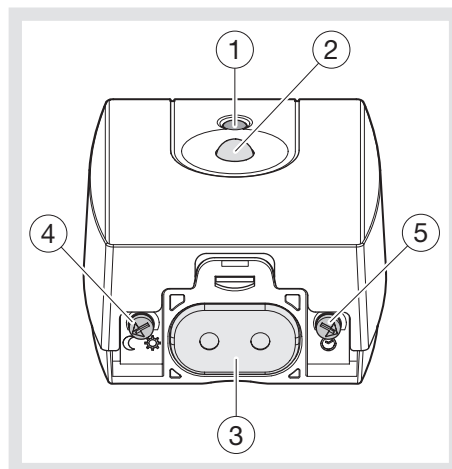
Kompakt-Dämmerungsschalter
8A basic

Compacte schemerschakelaar
8A basisversie

EE702:

Kompakt-Dämmerungsschalter
16A Komfort

Compacte schemerschakelaar
geëvolueerde versie 16A



Gebruiksaanwijzing

(NL)

Produktbeschreibung

Die Aufputz-Dämmerungsschalter EE701 und EE702 messen die natürliche Helligkeit und steuern Beleuchtungskreise in Abhängigkeit einer Einschaltgrenze und anhand vorprogrammierter Ein- und Ausschaltverzögerungen. Anwendungsbeispiele: Straßenbeleuchtung, Leuchtreklame, Schaufenster, angrenzende Bereiche von Gebäuden, Schaufenster usw. Mögliche Montagekonfigurationen: Wandmontage (Aufputz-Montage), Montage mit runder Unterputzdose oder an einem Mast mit Hilfe der mitgelieferten Zubehörteile und einer Standard-Rohrschelle..

Hauptmerkmale

EE701	EE702
Dieses Gerät bietet keine Einstellmöglichkeit.	Dieses Gerät läßt sich über Potentiometer einstellen.
Einschalt-Schwelle	
fest	Einstellung über Potentiometer
Einschalt-Schwelle: 10 Lux, Ausschalt-Schwelle: 30 Lux	④ 2 bis 1000 Lux.
Einschaltverzögerung	
fest	Einstellung über Potentiometer
Einschaltverzögerung: 40 Sekunden,	⑤
Ausschaltverzögerung 120 Sekunden.	Einschaltverzögerung und Ausschaltverzögerung bis 120 Sekunden
Beschreibung	
①, ②, ③	①, ②, ③, ④, ⑤

- ① Kontrollleuchte
- ② Helligkeitssensor
- ③ Kabelein- und auslässe
- ④ Einstellpotentiometer für die Helligkeitsschwelle
- ⑤ Einstellpotentiometer für Ein- und Ausschaltverzögerung

Hinweise:

Die Einstellungen können mit Hilfe eines Schraubenziehers verändert werden. Die Einstellung des Gerätes darf nur bei geschlossenem Deckel erfolgen.

Funktionsbeschreibung

Der Beleuchtungsausgang wird zeitverzögert aktiviert, wenn die natürliche Helligkeit die eingestellte Einschaltsschwelle überschreitet. Überschreitet die natürliche Helligkeit die Ausschaltsschwelle, spricht das Relais zeitverzögert an und das Licht wird abgeschaltet.

Die Zeitverzögerungsfunktion beim Ein- und Ausschalten vermeidet unplanmäßige Schaltvorgänge bei kurzzeitigen Helligkeitsschwankungen (Blitz, Autoscheinwerfer usw.).

Die Kontrollleuchte ① erleichtert die Installation und Einstellung der Helligkeitsschwellen (betrifft nur EE702).

Sobald die für die Einschaltung gewünschte Helligkeitsschwelle im Freien erreicht ist, drehen Sie das Potentiometer ④ nach rechts, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.

Einbau

Optimale Leistungsmerkmale im Betrieb können nur erzielt werden, wenn die nachstehenden Anweisungen beachtet werden:

- Die Installation dieses Gerätes hat durch einen Fachmann zu erfolgen.
- Das Gerät vor direktem Lichteinfall geschützt installieren (Sonne, Lampe o. ä.)
- Gerät so anbringen, daß die Potentiometer nach unten weisen, um die Dichtigkeit des Dämmerungsschalters sicherzustellen (Bild D).
- Wenn die Einschaltsschwelle auf einen niedrigen Wert eingestellt werden soll, ist darauf zu achten, daß der Lichteinfall nicht versperrt ist (beispielsweise durch ein vorspringendes Dach o. ä.).

Montage

1. Schmierdeckel mit Hilfe eines Schraubenziehers öffnen (Bild A).

- **Aufputzmontage** (Bild B): Dämmerungsschalter mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben (Durchmesser 4 mm) und Dübel befestigen.
- **Montage mittels runder Unterputzdose Ø 60** (Bild C): Montage des Dämmerungsschalters anhand der mitgelieferten Schrauben und der Unterputzdose
- **Montage an einem Mast** (Bild D): Mitgeliefertes Montagezubehör zwecks Montage am Mast am Gerät anbringen. Gerät mit Hilfe einer Standard-Rohrschelle befestigen.



Um die Dichtigkeit des Gerätes sicherzustellen, ist die mitgelieferte Gummi-Kabeldurchführung einzusetzen (Bild A).

2. Dämmerungsschalter gemäß den Anweisungen des Anschlußbildes anschließen.

3. Helligkeitsschwellen und Ein- und Ausschaltverzögerung mit Hilfe der Potentiometer ④ und ⑤ (gilt nur für EE702) einstellen.

Voorstelling van de producten

De schemerschakelaars EE701 en EE702 meten het daglicht en sturen de verlichtingskringen aan afhankelijk van een vooraf ingestelde inschakeldrempel en inschakel- en uitschakelvertraging.

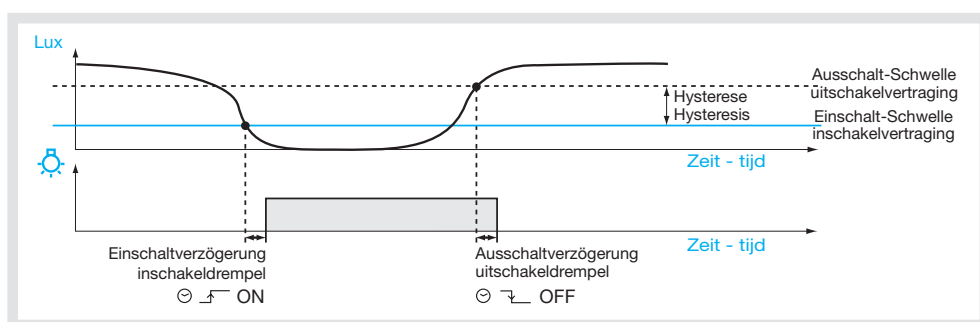
Toepassingsvoorbeelden: straatverlichting, lichtreclames, toegangswegen tot gebouwen, etalages...

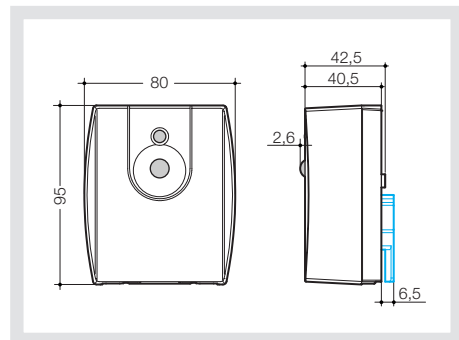
Montagemogelijkheden: opbouw op vaste wand, op ronde doos of op paal met behulp van het meegeleverde toebehoren en een standaard aanspanning.

Belangrijkste kenmerken

EE701	EE702
dit product is niet instelbaar.	de parameters van dit product kunnen worden ingesteld via een potentiometer.
De inschakeldrempel	
vast	instelling via potentiometer
lichtsterktedrempel : 10 lux, uitschakeldrempel : 30 lux	④ 2 tot 1000 lux.
De tijdvertraging	
vast	instelling via potentiometer
inschakelvertraging : 40 seconden,	⑤
uitschakelvertraging : 120 seconden.	inschakel- en uitschakelvertraging 1 tot 120 seconden
Beschrijving	
①, ②, ③	①, ②, ③, ④, ⑤

- ① Signaleerverklikker
- ② Lichtsterktesensor
- ③ Kabeingang en -uitgang
- ④ Potentiometer voor instelling van de inschakeldrempel
- ⑤ Potentiometer voor instelling van de inschakel- en uitschakelvertraging





Opmerkingen :

deze waarden kunnen worden gewijzigd met behulp van een schroevendraaier.
De instelling van het product mag alleen met gesloten deksel worden uitgevoerd.

Werkingsprincipe

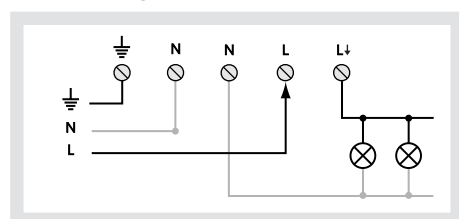
De verlichtingsuitgang wordt geactiveerd met een tijdvertraging als het daglichtniveau onder de ingestelde inschakeldrempel ligt. Als het daglichtniveau boven de uitschakeldrempel ligt, valt het relais met een vertraging af en gaat het licht uit. De functie "inschakel- en uitschakelvertraging" voorkomt ongewenste omschakelingen bij bruuske lichtsterkteveranderingen (bliksem, koplampen...) De signaleer-
verklikker ① is bedoeld als hulpmiddel bij de installatie en de instellingen van de inschakeldrempel (uitsluitend voor EE702).
Als de gewenste buitenlichtsterkte voor het inschakelen is bereikt, moet u de potentiometer ④ naar rechts draaien tot de signaleer-
verklikker gaat branden.

Installatie

Om optimale gebruiksprestaties te garanderen, is het absoluut noodzakelijk de volgende voorschriften in acht te nemen:

- de installatie van dit product moet door vakpersoneel worden uitgevoerd
- installeer het product op een plaats die beschermd is tegen rechtstreekse lichtinval (zon, lamp...)
- plaats het product zodanig dat de potentiometers zich onderaan bevinden om de waterdichtheid van de schemerschakelaar (beeld D) te garanderen.
- als de inschakeldrempel moet worden ingesteld op een lage waarde moet u ervoor

Aansluitingen



Technische Daten/Technische kenmerken

Netzspannung/Voedingsspanning :
Heiligkeitsschwelle/Lichtsterktedrempel :

Einschaltverzögerung/Inschakelvertraging :

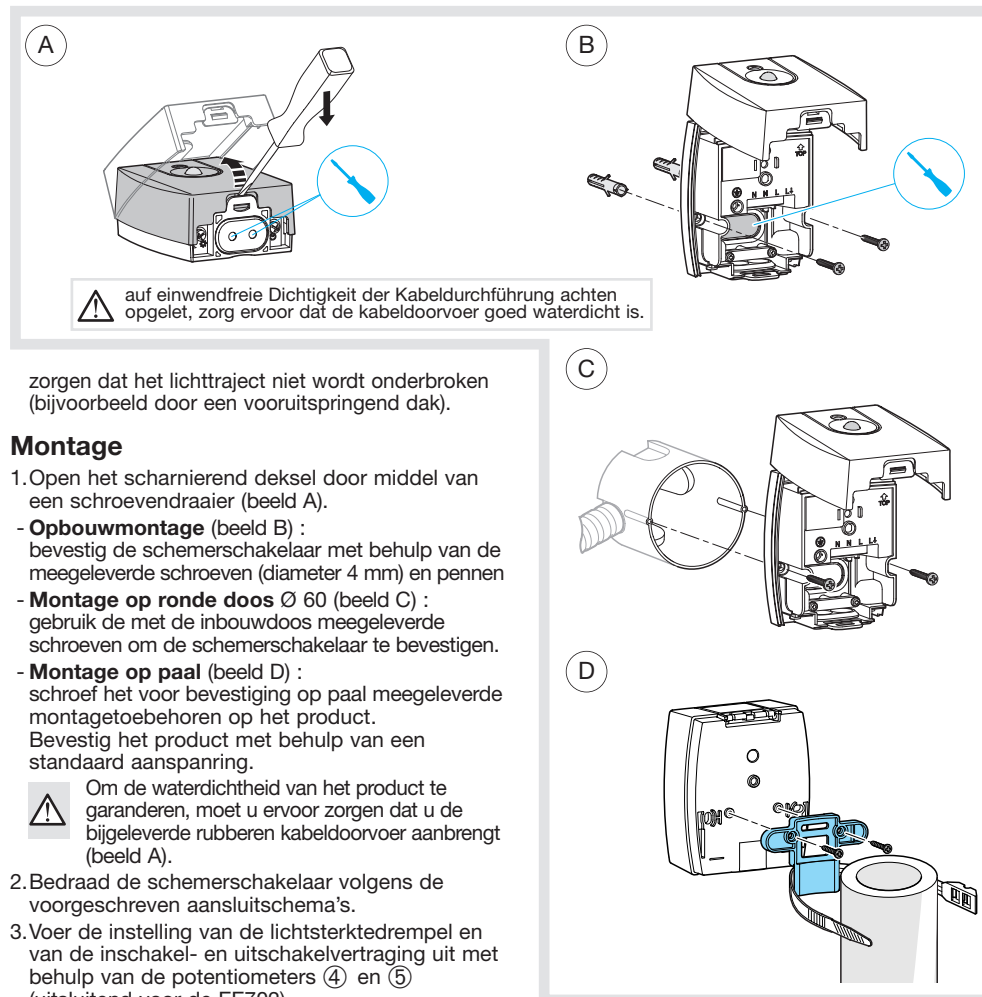
Ausschaltverzögerung/Uitschakelvertraging :
Ausgang unterbrochene Phase/Uitgang onderbroken fase :

Betriebstemperatur/Werkingstemperatuur :
Lagerungstemperatur/Opslagtemperatuur :
Isolationsklasse/Isolatieklasse :

IK:
IP:
Montagekonfigurationen/Bevestiging :

Gerätnormen/Normen :
Kabel/Kabel:

Anschlußkapazität/Aansluitcapaciteit :



zorgen dat het lichttraject niet wordt onderbroken (bijvoorbeeld door een vooruitspringend dak).

Montage

1. Open het scharnierend deksel door middel van een schroevendraaier (beeld A).
- **Opbouwmontage** (beeld B) : bevestig de schemerschakelaar met behulp van de meegeleverde schroeven (diameter 4 mm) en pennen
- **Montage op ronde doos** Ø 60 (beeld C) : gebruik de met de inbouwdoos meegeleverde schroeven om de schemerschakelaar te bevestigen.
- **Montage op paal** (beeld D) : schroef het voor bevestiging op paal meegeleverde montage toebehoren op het product. Bevestig het product met behulp van een standaard aanspanning.
Om de waterdichtheid van het product te garanderen, moet u ervoor zorgen dat u de bijgeleverde rubberen kabeldoorvoer aanbrengt (beeld A).
2. Bedraad de schemerschakelaar volgens de voorgeschreven aansluitschema's.
3. Voer de instelling van de lichtsterktedrempel en van de inschakel- en uitschakelvertraging uit met behulp van de potentiometers ④ en ⑤ (uitsluitend voor de EE702).

Last-Arten*/Belastingstype**

*bei sonstigen Lastarten ist eine Relaissschaltung unerlässlich
**voor andere belastingstypes is het absoluut noodzakelijk te relayeren.

		EE701	EE702
	Halogen-Glühlampe, 230 V Gloeilamp, halogeenlamp 230 V	1 000 W	2 300 W
	Kleinspannungs-Halogenleuchte (12 oder 24 V) ferromagnetisch oder elektronisch über Trafo ZLS-halogeenlamp (12 of 24 V) met ferromagnetische of elektronische trafo	750 VA	1500 VA
	Fluocompactleuchten Compacte fluolampen	12x20 W	20x20 W
	Leuchtstoffröhren, ohne Lastausgleich Niet-gecompenseerde TL-lampen	1 000 W	2 000 W
	Elektronisches Vorschaltgerät Elektronische voorschakelaar	8 x 58 W	16 x 58 W

EE701	EE702
230V AC + 10% - 15%/50 Hz Fest vorgegeben (Helligkeitsschwelle: 10 Lux, Ausschalt-Schwelle: 30 Lux)/ Vast (lichtsterktedrempel : 10 lux, uitschakeldrempel : 30 lux) 40 Sekunden/40 seconden 120 Sekunden/120 seconden Relais 8A AC1 1000 W Glühlampe/ Relais 8A AC1 1000 W gloeilamp -25 °C → +45 °C -30 °C → +60 °C II IK03 IP55 Aufputz-Montage, Montage mit runder Unterputzdose bzw. an einem Mast/ opbouw, op ronde doos of op paal NFC15 100 , IEC 60364-1 U1000RO2V3G1.5	Einstellung über Potentiometer, Stellbereich 2 bis 1 000 Lux, hysteresis 10%/ Instelling via potentiometer van 2 tot 1 000 lux, hysteresis 10% Einstellung über Potentiometer, Stellbereich 1 bis 120 Sekunden/ Instelling via potentiometer van 1 tot 120 seconden Relais 16A AC1 2300 W Glühlampe/ Relais 16A AC1 2300W gloeilamp
1mm ² → 4 mm ²	1mm ² → 4 mm ²